

КОГНИТИВНОЕ МЕДИАОБРАЗОВАНИЕ В ЦИФРОВЫХ СРЕДАХ

Светлана Самуиловна Дикарева

*кандидат филологических наук, доцент
кафедры межъязыковых коммуникаций и журналистики
Таврический национальный университет имени В.И. Вернадского
Центр когнитивной и прикладной лингвистики
Симферополь, Республика Крым*

E-mail: dikareva@crimea.com

Обсуждаются возможности новых технологий когнитивной и корпусной лингвистики для формирования медиаграмотности в цифровых средах и развития навыков создания медиатекста в режиме информационно-справочного диалога с лингвистическим корпусом.

Ключевые слова: медиаобразование, медиаграмотность, лингвистические корпуса, корпусная грамотность

**Инструментарий корпусной лингвистики **

Корпусная лингвистика — новая парадигмы теории языка, которая опирается на исследование супермассивов электронных текстов [1], [3], [5]. Жанровая сбалансированность и репрезентативность текстовых данных национальных корпусов (не менее 100 млн словоупотреблений) дает возможность получить достоверные результаты о современном состоянии различных языков мира.

Как представляется, популярный термин коммуникативистики и журналистики «медиаграмотность» соотносится с термином корпусной лингвистики — «корпусная грамотность». В качестве иллюстрации приводятся результаты поиска контекстов употребления лексемы «медиа» в Корпусе современной русской прессы, который доступен с февраля 2010 на сайте Национального корпуса русского языка <http://ruscorpora.ru>. Корпус включает в себя газеты и сообщения на русском языке новостных интернет-агентств за период 2000—2008 гг. Объём корпуса русской прессы составляет около 100 млн словоупотреблений, что отвечает критерию репрезентативности. Тексты предоставлены компанией Corpus Technologies.

Медиаобразование

В широком смысле медиаобразование (media education) понимается как овладение навыками использования информационных средств, приобретение знаний об истории развития СМИ и их роли в общественной жизни [4]. В последние годы научно-исследовательские программы «Медиаобразование для всех!» становятся предметом обсуждения на различных международных конференциях, Интернет-порталах и форумах.

В узком смысле под медиаобразованием подразумевается «профессиональная подготовка в

результате специального обучения в колледжах и университетах, где читаются такие курсы, как компьютерное образование (computer education), образование в области массовых коммуникаций (mass communication education), или курсы, посвященные вопросам информации (communication courses)»[4, с.123].

Медиаобразование с необходимостью включает в себя медиаграмотность (media literacy). Термин «медиаграмотность» появился в 1970-е годы в коммуникативистике и означал критическое отношение к программам эфирного телевидения [4 , с.123] С расширением диапазона СМИ возникла необходимость обучения аудитории более требовательному выбору информации на основе гуманитарной этики, которая исключает насилие, безнравственность и антидуховность. В соответствии с этим медиаграмотность оценивается не только как запас знаний, но и как активный процесс, умение, образ мышления, которые аналогичны осмысленному чтению и постоянно совершенствуются [4 , с.123].

Специалисты в области медиаобразования предъявляет свои требования к изучению системы языка, а также тенденциям функционирования языковой системы в современной медиаречи. Ю.В. Рождественский, выдающийся ученый-филолог, философ и культуролог, утверждал: «Современная речь — сложный массив речи на разных языках в разных родах и видах словесности. При этом распределение родов и видов словесности по языкам представляет собой достаточно хитроумную конфигурацию. Исследование этой конфигурации есть один из предметов современной общей филологии, который нельзя заменить социолингвистикой [7, с. 97]. В этом высказывании ученого-филолога обращает на себя внимание то, что **«хитроумная конфигурация» родов и видов словесности по языкам** выделена в качестве предмета общей филологии.

Конфигурация видов словесности и речевой баланс имеет важное общественно-государственное значение. По мнению Ю.В. Рождественского, если документы как вид речи чрезмерно развиты в сравнении с другими видами речи, то общество бюрократизировано. Если же документы развиты недостаточно в сравнении с другими видами речи, то общество политизировано. Когда создаются информационные системы, создается и их ядро — информационно-поисковые системы, которые вбирают в себя все жанры текстов.

Таким образом, важной составляющей медиаобразования является анализ конфигурации видов словесности и речевого баланса жанров в медиасредах. В современной лингвистике основным инструментом исследования «конфигурации и речевого баланса жанров» является лингвистический корпус текстов.

ЧТО ТАКОЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ КОРПУС?

Лингвистический корпус — это информационно-справочная система, основанная на собрании текстов на некотором языке в электронной форме. Национальный лингвистический

корпус представляет данный язык на определенном этапе (или этапах) его существования и во всем многообразии жанров, стилей, территориальных и социальных вариантов и т.п.

В учебном пособии В. П. Захарова «Корпусная лингвистика» под *лингвистическим, или языковым, корпусом текстов* понимается большой (не менее 100 млн. словоупотреблений) массив языковых данных, представленный в электронном виде, унифицированный, структурированный, размеченный, филологически компетентный, предназначенный для решения конкретных лингвистических задач [5].

Исследователи в области корпусной лингвистики аргументируют создание корпусов следующими факторами:

- 1) достаточно большой (репрезентативный) объем корпуса гарантирует типичность данных и обеспечивает полноту представления всего спектра языковых явлений;
- 2) данные разного типа находятся в корпусе в своей естественной контекстной форме, что создает возможность их всестороннего и объективного изучения;
- 3) однажды созданный и подготовленный массив данных может использоваться многократно многими исследователями и в различных целях;
- 4) спрос на корпусные данные совпал с появлением соответствующих технических возможностей [3].

Преимуществом корпусных методик является возможность рассмотреть реальные контексты словоупотребления, т.е. *языковой материал* в триаде Л.В.Щербы: языковая деятельность — языковая система — языковой материал [8, с. 17]. Дальнейшим развитием корпусной лингвистике является корпусное обучение, основанное на корпусной грамотности.

КОРПУСНАЯ ГРАМОТНОСТЬ ЖУРНАЛИСТА

Корпусное обучение становится новой эффективной образовательной технологией Web-дидактики [1]. Методики корпусной дидактики обучения базируются на когнитивно-коммуникативных практиках «обучение через исследование». Метафора «учащийся-исследователь» (learner-as-researcher) введена в употребление в корпусной педагогике в 90-е гг. Благодаря непосредственному доступу к языковому материалу корпуса учащийся-исследователь может включиться в процесс освоения грамматики и лексики на любом этапе, тем самым повышается активность и самостоятельность студента [10].

Достаточно активно разрабатываются корпусные методики обучения русскому языку на базе Национального корпуса русского языка. Для этой цели создан портал «Национальный корпус русского языка и образование» (<http://studiorum.ruscorpora.ru>), проводятся семинары для преподавателей и учителей, курсы повышения квалификации для преподавателей региональных вузов, проведена международная конференция «Национальный корпус русского языка и современное гуманитарное образование» (2007).

К числу теоретических вопросов корпусной грамотности относятся следующие: 1) знание базовых понятий, методов и технологий корпусной лингвистики; 2) изучение и обобщение основных способов и этапов создания корпуса; 3) типология корпусов; 4) паспортизация текста; 5) характеристика различных видов внешней и внутренней разметки текста, 6) Интернет как корпус и др.

Важными практическими навыками является умение корректно сформулировать «вопросы к корпусу», указать параметры поиска в корпусе с обращением к корпусным ресурсам других языков.

Ниже приводятся фрагменты корпусного исследования кросскультурной лексемы *медиа*. Результаты исследования взяты из статьи Дикарева С. С. Медиаобразование в ландшафтах лингвистических корпусов, 2011 [1]. В контексте кросскультурной коммуникации и глобализации используемые во многих языках слова получают новые значения в новых средах употребления.

Корпусные исследования начинаются с формулировки «вопроса к корпусу», в котором указываются параметры поиска (точная форма слова, все формы слова, словоформы с конкретными морфологическими характеристиками в случае возможной омонимии, хронологические границы употребления слова и т.п.). В результаты поиска указываются статистические данные и показываются примеры «вхождения» слова в тексты. Результат поиска лексемы «медиа» в Корпусе русской прессы см. на рис. 1.

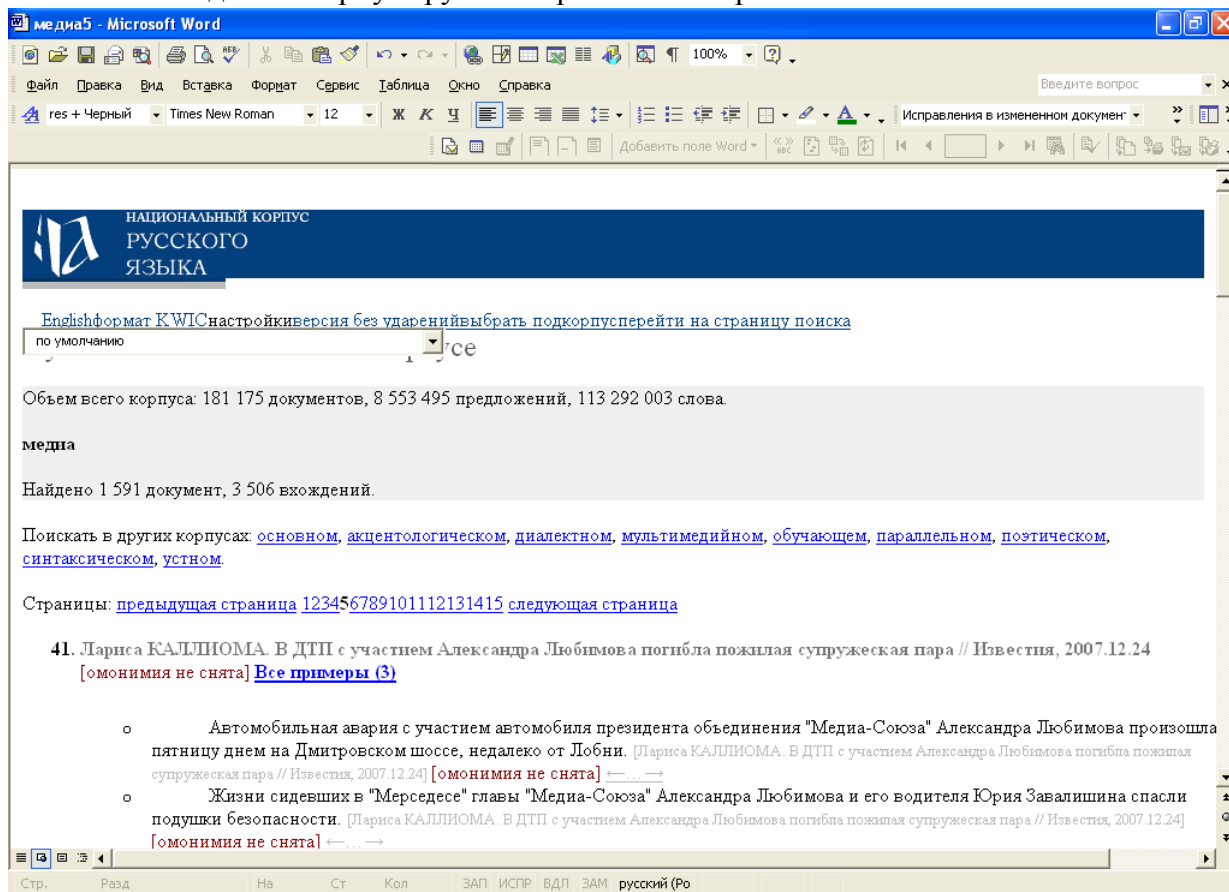


Рис. 1. Результаты поиска *медиа* в Корпусе русской прессы (02.09.2011)

Объем корпуса

181 175 документов, 8 553 495 предложений, 113 292 003 слова.

медиа

Найдено 1 591 документ, 3 506 вхождений.

Поискать в других корпусах: основном, акцентологическом, диалектном, мультимедийном, обучающем, параллельном, поэтическом, синтаксическом, устном.

Как видно из приведенных выше статистических данных, в корпусе представлено довольно много документов (1 591), в которых употребляется лексема *медиа* (3 509 вхождений). Вопросы к корпусу можно продолжить, если, допустим, задать для поиска орфографические варианты: *массмедиа* и *масс-медиа*. Результаты поиска в Основном корпусе НКРЯ см. ниже

МАССМЕДИА

Объем всего корпуса:

59 486 документов, 16 203 794 предложения, 192 840 904 слова

Найдено 21 документ, 45 вхождений

Примеры вхождений (приведено 4 примера из 45)

Пример 1. В силу специфики развития **массмедиа** в Европе и вообще в обществе свободного предпринимательства одной из важнейших сторон СМИ была и остается реклама, но с ростом конвергенции ситуация несколько меняется, поскольку реклама оказывается вне размещаемого в Интернете текста, который, собственно, и является содержанием журналистики, как, впрочем, и реклама. [Ясен Засурский. Журналистика: от Гутенберга до Билла Гейтса // «Отечественные записки», 2003] / ruscorpora.ru, 2011.

Пример 2. Итак, то, что в России принято называть средствами массовой информации, а в остальном мире — средствами массовой коммуникации или **массмедиа**, с одной стороны является предметом всеобщей нелюбви и жестокой критики, а с другой — оказывается предметом первой необходимости. [Дмитрий Волков. Империя зла: краткий курс // «Отечественные записки», 2003] / ruscorpora.ru, 2011.

Пример 3. Для британской модели характерна концепция **массмедиа** как «общественной службы», плотно регулирующей государственными органами. [Дмитрий Волков. Империя зла: краткий курс // «Отечественные записки», 2003] / ruscorpora.ru, 2011.

Пример 4. Безусловно, радио- и телевидение полностью изменили ландшафт **массмедиа**, усложнили его и послужили основой для синтеза музыкальной и кинематографической продукции со средствами массовой информации. [Дмитрий Волков. Империя зла: краткий курс // «Отечественные записки», 2003] / ruscorpora.ru, 2011.

МАСС-МЕДИА

Объем всего корпуса:

59 486 документов, 16 203 794 предложения, 192 840 904 слова

Найдено 9 документов, 9 вхождений.

Приведено 4 примера из 9 вхождений

Пример 1. Временно этому событию предшествовало вручение дипломов Российской Академии Естественных Наук об избрании действительным членом президента РАРА Владимир ЕВСТАФЬЕВА и академиками отделения "**Масс-медиа** и общество" РАЕН стали Генрих БОРОВИК, писатель, публицист, драматург, общественный деятель, и Борис ЕРЕМИН, президент РО I АА. [Рекламные гуляния в Северной Пальмире (2003) // «Рекламный мир», 2003.04.28 / ruscorpora.ru, 2011.

Пример 2. Настоящей "Мести нации", как называли чемпионат мира для сборной Швеции местные **масс-медиа**, пока не получилось. [Алексей Самура. Козыри на столе. Фавориты хоккейного первенства мира начали с побед (2002) // «Известия», 2002.04.28] / ruscorpora.ru, 2011.

Пример 3. Однако пока руководство "Мака" хранит молчание, что обусловлено неясностью позиции Мики Хаккинена, который, по информации немецких **масс-медиа**, собирается уйти из большого спорта по окончании этого, крайне неудачного для себя, сезона. [Наталья Дмитрук. Вперед в будущее. Шумахер остается, Хаккинен уходит, Вильнев дает последний шанс (2001) // «Известия», 2001.07.11]

Пример 4. "МК" назвал нас одной из самых перспективных молодых команд, а питерский музыкальный журнал "Fuzz" второй год признаёт нас лучшими в своём направлении — премия профессиональных **масс-медиа** "Мастер-Ключ". [Контроль собственного качества (2000) // «Рекламный мир», 2000.03.30] / ruscorpora.ru, 2011.

Следующим шагом корпусного исследования может быть создание конкорданса (контекстов вхождения слова), определение семантического профиля лексемы, синтаксических моделей микроконтекстов, а также анализ «паспортных данных» документа (автор, аудитория, тип издание, время и т.п.).

ПЕРСПЕКТИВЫ КОГНИТИВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Применение лингвистических технологий в когнитивном медиаобразовании способствует развитию журналистского мастерства на основе активного исследования реального употребления медиаязыка в медиаречи. Прежде всего, определения диапазона контекстной вариативности словоупотреблений на основе корпусной верификации лексикографических данных, сопоставления графического образа и значений кросскультурной лексики, представленной в национальных корпусах разных языков мира. Таким образом, необходимой составляющей медиаграмотности и медиаобразования в цифровых средах становится кросскультурная корпусная грамотность.

ЛИТЕРАТУРА

1. Дикарева С.С. Медиаобразование в ландшафтах лингвистических корпусов/ С.С. Дикарева // Ученые записки Таврического национального университета им. В. И. Вернадского. – 2011. – Серия «Филология. Социальные коммуникации». – Том 24 (63). – № 4. – часть 1. – С. 402 – 408.
2. Дикарева С.С. Когнитивные модели обучения в виртуальном Web-пространстве / С.С. Дикарева // Ученые записки Таврического национального университета им. В. И. Вернадского. – 2002. – Серия «Педагогика». – Т. 15 (54). – № 1. – С. 3 – 12 .
3. Захаров В.П. Корпусная лингвистика: Учебно-метод. пособие / В.П. Захаров. – СПб., 2005. – 48 с.
4. Землянова Л.М. Зарубежная лингвистика в преддверии информационного общества. Толковый словарь терминов и концепций / Под ред. Я.Н. Засурского. М.: Изд-во МГУ, 1999.
5. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс] URL <http://ruscorpora.ru>
Доступ свободный
6. Плуноян В.А. Почему современная лингвистика должна быть лингвистикой корпусов [Электронный аудиоресурс] Публичные лекции на Полит.ру URL: <http://www.polit.ru/lectures/2009/10/23/corpus/html> Доступ свободный
7. Рождественский Ю.В. Принципы современной риторики / Ю.В. Рождественский; Под ред. В.И. Аннушкина. – 4-е изд. Испр. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 176 с.
8. Щерба Л.В. О тройном аспекте языковых явлений и об эксперименте в языкознании/ Л.В. Щерба //Языковая система и речевая деятельность. – Л., 1974. – С. 24 –39
9. British National Corpus[Электронный ресурс]URL <http://www.natcorp.ox.ac.uk>
10. Kennedy G. An introduction to corpus linguistics / G. Kennedy. – London: Longman, 1998.